

TURMIX



varioTronic Professional

Küchenmaschine
Machine de cuisine
Robot da cucina
Food processor



Geräteübersicht Küchenmaschine.....	4
Vue d'ensemble machine de cuisine	
Panoramica Robot da cucina	
Food processor overview	
Geräteübersicht Mixglas	5
Vue d'ensemble verre-mixer	
Panoramica Bicchiere del frullatore	
Blender jar overview	
Täglicher Gebrauch Rührwerk	6
Usage quotidien des fouets et crochet pétrisseur	
Uso quotidiano Sbattitore	
Daily use of mixing unit	
Rührzubehör	8
Accessoires: fouets et crochet pétrisseur	
Accessori dello sbattitore	
Mixing accessories	
Was tun wenn	9
Que faire lorsque ...	
Cosa fare se ...	
What to do, if ...	
Täglicher Gebrauch Mixglas.....	10
Usage quotidien verre-mixer	
Uso quotidiano Bicchiere del frullatore	
Daily use of blender jar	
Geräteübersicht Multimixer	12
Vue d'ensemble multimixer	
Panoramica Multimixer	
Multimixer overview	

Geräteübersicht Raffelgerät	13
Vue d'ensemble appareil à râper	
Panoramica Apparecchio per tagliare a listelli	
Grating unit overview	
Täglicher Gebrauch Multimixer	14
Usage quotidien multimixer	
Uso quotidiano Multimixer	
Daily use of multimixer	
Täglicher Gebrauch Raffelgerät	16
Usage quotidien appareil à râper	
Uso quotidiano Apparecchio per tagliare a listelli	
Daily use of grating unit	
Zubehör zu Multimixer/Raffelgerät	18
Accessoire pour multimixer /appareil à râper	
Accessori per multimixer /apparecchio per tagliare listelli	
Accessories for multimixer/grating unit	
Reinigung.....	20
Nettoyage	
Pulitura	
Cleaning	
Sicherheitshinweise/Garantie.....	22/23
Consignes de sécurité/Garantie	
Avvertenze di sicurezza/Garanzia	
Safety instructions/Guarantee	

Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Chère cliente, cher client

Caro cliente

Dear customer

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:

Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

Visit our homepage for further information about our products and assortment:



7 optimal abgestufte Geschwindigkeiten, Momentstufe

7 vitesses de rotation et marche momentanée

7 livelli di velocità e tasto di intermittenza pulse

7 speed levels and pulse function



Mixglas: 1.75 Liter Fassungsvermögen

Verre-mixer d'une contenance de 1.75 litres

Bicchiere del frullatore: Capacità 1,75 litri

Mix jar with a capacity of 1.75 litre



Edelstahlrührschüssel, Knethaken, Rühr- und Schwingbesen, Spritzschutzdeckel

Bol mélangeur en acier inoxydable, crochet pétrisseur, fouet mélangeur et fouet batteur, couvercle de protection

Ciotola per sbattitore in acciaio inox, fruste per impastare, fruste per sbattere, coperchio protettispruzzi

Stainless steel mixing bowl, dough hook, mixing and beating whisks, protective cover

www.turmix.com

Küchenmaschine
Machine de cuisine
Robot da cucina
Food processor



Entriegelungstaste für den Multifunktionsarm
 Bouton de déverrouillage pour le bras pivotant
 Tasto di sblocco per il braccio girevole
 Release button for swivel arm

Multifunktionsarm
 Bras pivotant
 Braccio girevole
 Swivel arm

Automatische Kabelaufwicklung
 Enrouleur de câble automatique
 Avvolgicavo automatico
 Automatic cable rewind

Aufbewahrung für Gabelschlüssel
 Compartiment de rangement pour clé à fourche
 Vano per la chiave a forchetta
 Storage for open-end spanner

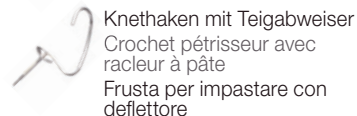
Edelstahl-Rührschüssel*
 Bol mélangeur en acier inoxydable
 Ciotola per sbattitore in acciaio inox
 Stainless steel mixing bowl

Zubereitung von 3,5 kg Teig
 Préparation de 3,5 kg de pâte
 Preparazione per un impasto di 3,5 kg
 Preparation of 3.5kg of dough



M	OFF	1-4
Momentstufe	Aus	7 Geschwindigkeitsstufen
Marche momentanée	Arrêt	7 vitesses de rotation
Funzionamento ad impulsi	Off	7 livelli di velocità
Pulse function	Off	7 speed levels

Stufenschalter mit Momentstufe
 Commutateur avec marche momentanée
 Interruttore a posizioni con funzionamento ad impulsi
 Rotary step switch with pulse function



* Rührzubehör
 Accessoires:
 fouets et crochets
 Accessori dello sbattitore
 Mixing accessories

Spritzschutzdeckel mit Nachfüllöffnung
 Couvercle de protection avec orifice de remplissage
 Coperchio proteggispruzzi con apertura per rabbocco
 Splashguard with feed opening



Mixglas
Verre-mixer
Bicchieri del frullatore
Blender jar

TURMIX
varioTronic
Professional

Deckel mit Nachfüllöffnung*
Couvercle avec orifice de remplissage
Coperchio con apertura per rabbocco
Cover with feed opening

*Trichter
Entonnoir
Imbuto
Funnel

Ausguss
Bec verseur
Beccuccio
Spout

Griff
Poignée
Manico
Handle

Mixglas mit Massanzeige
Verre-mixer avec indication de mesure
Bicchieri del frullatore con indicatore di misura
Blender jar with measuring scale
1.75l

Messer
Lame
Lama
Blade

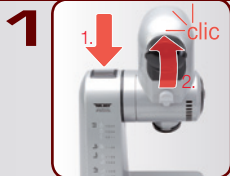
Sockel
Socle
Base
Base





Vorbereiten Préparer Preparazione Preparation

Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales
Non usare mai l'apparecchio su superfici non uniformi
Never operate appliance on uneven surfaces



Multifunktionsarm oben einrasten
Positionner le bras pivotant en haut
Innestare sopra il braccio girevole
Lock swivel arm in upward position



Rührschüssel gut einsetzen
Mettre le bol mélangeur bien en place
Inserire correttamente la ciotola
Fit mixing bowl properly



Schutzdeckel abnehmen
Retirer le couvercle de protection
Togliere il coperchio
Remove splashguard



Zubehör wählen und aufsetzen
Choisir l'accessoire et le mettre en place
Selezionare l'accessorio e inserire
Select and attach accessory



Gebrauchen Utiliser Utilizzo Use

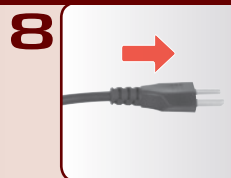
Gerät schaltet bei Überhitzung aus
En cas de surchauffe, l'appareil s'arrête
L'apparecchio si spegne in caso di surriscaldamento
Appliance switches off in case of overheating



Multifunktionsarm vorne einrasten
Positionner le bras pivotant devant
Innestare davanti il braccio girevole
Lock swivel arm in downward position



Spritzschutzdeckel einschieben
Insérer le couvercle de protection
Posizionare il coperchio proteggispruzzi
Slide in splashguard



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina
Plug in appliance



Geschwindigkeitsstufe / Momentstufe wählen
Choisir la vitesse / marche momentanée
Selezionare la velocità / funzionamento ad impulsi
Select speed level / pulse function



Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso After use



Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil
Spegner l'apparecchio
Switch off device



Netzstecker ziehen, verstauen
Retirer la fiche de secteur, ranger
Estrarre la spina, conservare
Unplug and stow away mains cable



Spritzschutzdeckel entfernen
Enlever le couvercle de protection
Rimuovere il coperchio proteggispruzzi
Remove splashguard





5



1. Teigabweiser ganz aufsetzen
2. Knethaken aufsetzen
1. Mettre le racleur à pâte en place
2. Insérer les crochets pétrisseurs
1. Inserire il deflettore
2. Inserire la frusta per impastare
1. Attach dough deflector completely
2. Attach dough hook

Zutaten einfüllen
Verser les ingrédients
Aggiungere gli ingredienti
Fill with product

INFO: ■ Betrieb nur möglich, wenn nicht genutzte Antriebe abgedeckt sind
L'opération n'est possible que lorsque les entraînements inutilisés sont couverts
L'apparecchio funziona solamente se gli ingranaggi inutilizzati sono coperti
Appliance will not operate, unless unused drives are covered

- Multifunktionsarm muss immer einrasten: Verletzungsgefahr!
Positionner le bras pivotant jusqu'à ce qu'il se fixe «clic»: danger de blessures!
Il braccio girevole deve essere sempre innestato: pericolo di lesioni!
Swivel arm must always be locked in place: Risk of injury!

10



oder
ou
o
or



oder
ou
o
or



Zutaten nachfüllen
Ajouter les ingrédients
Introdurre gli ingredienti
Add ingredients

INFO: ■ Betrieb nur mit eingesetzter, bis zum Anschlag gedrehter Schüssel möglich
L'opération n'est possible que lorsque le bol a été mis en place et tourné jusqu'à la butée
L'apparecchio funziona solamente con la ciotola inserita e girata fino all'innesto
Appliance will not operate, unless bowl is inserted and turned all the way to stop

- Momentstufe läuft mit der höchsten Geschwindigkeit
La marche momentanée opère à la vitesse maximale
Il funzionamento ad impulsi avviene con la velocità più elevata
Pulse function operates at highest speed level
- Spritzschutzdeckel nur bei stehendem Antrieb entfernen
N'enlever le couvercle de protection que lorsque l'entraînement est à l'arrêt
Rimuovere il coperchio proteggispruzzi solo nel caso in cui l'ingranaggio sia fermo
Never remove splashguard while drive is running

14



15



Zutaten entnehmen
Retirer les ingrédients
Estrarre gli ingredienti
Remove ingredients

INFO: ■ Zubehör hält immer in Öffnungsposition
L'accessoire s'arrête toujours en position ouverte
Gli accessori si fermano in posizione di apertura
Accessory always stops in opening position

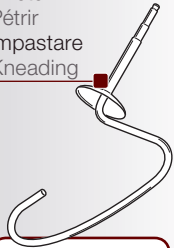
- Gebrauchte Teile sofort reinigen: Siehe Kapitel «Reinigung»
Nettoyer immédiatement les pièces utilisées: voir chapitre «Nettoyage»
Pulire immediatamente le parti usate: Vedi capitolo «Pulizia»
Immediately clean parts used: See «Cleaning» section

Multifunktionsarm oben einrasten
Positionner le bras pivotant en haut
Innestare sopra il braccio girevole
Lock swivel arm in upward position

Zubehör / Rührschüssel entnehmen
Retirer les accessoires / bol mélangeur
Togliere gli accessori / la ciotola
Remove accessory / mixing bowl

Knethaken
Crochet pétrisseur
Frusta per impastare
Dough hook

Kneten
Pétrir
Impastare
Kneading



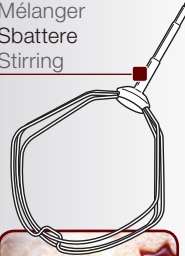
- Schwere Teige
- Pâtes lourdes
- Impasti pesanti
- Heavy doughs



- Nicht zu zerkleinernde Zutaten unterheben
- Incorporer les ingrédients non broyés
- Lasciare sotto gli ingredienti che non devono essere tritati
- Folding in of ingredients not to be ground

Rührbesen
Fouet mélangeur
Frusta per sbattere
Mixing whisk

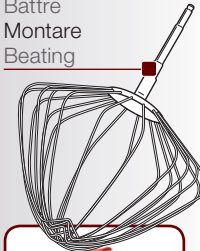
Rühren
Mélanger
Sbattere
Stirring



- Teige
- Pâtes
- Impasti
- Doughs

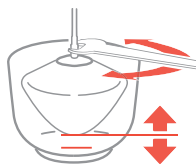
Schneebesen (Höhenverstellbar)
Fouet batteur (réglable en hauteur)
Frusta per montare (regolabile in altezza)
Eggbeater (adjustable in height)

Schlagen
Battre
Montare
Beating



- Eischnee, Schlagrahm, leichte Teige
- Blancs en neige, crème chantilly, pâtes légères
- Albumi montati a neve, panna, impasti leggeri
- Beaten egg white, whipped cream, light doughs

Höhenverstellung Schneebesen Réglage en hauteur fouet batteur Regolazione dell'altezza della frusta Height adjustment of eggbeater



- Für ein optimales Resultat – **auch bei kleinen Mengen**
- Pour un résultat optimal – **même avec des petites quantités**
- Per un ottimo risultato – **anche per piccole quantità**
- For best Results – **even for small quantities**



1 Mutter lösen (Gabelschlüssel in Aufbewahrung am Boden der Maschine)
Dévisser l'écrou (le clé à fourche se trouve dans le socle de la machine)
Allentare il dado (la chiave a forchetta è conservata nel fondo della macchina)
Loosen nut (open-end spanner in storage at bottom of appliance)



2 Höhe einstellen
Régler la hauteur
Regolare l'altezza
Adjust height



3 Mutter mit Gabelschlüssel anziehen
Serrer l'écrou avec la clé à fourche
Stringere il dado con la chiave a forchetta
Tighten nut with open-end spanner

Was tun, wenn ... Que faire lorsque ... Cosa fare se ... What to do, if ...



... das Gerät nicht sofort stoppt?
... l'appareil ne s'arrête pas immédiatement?
... l'apparecchio non si arresta immediatamente?
... appliance does not stop immediately?



- Gerät kann nachlaufen, wenn der Antrieb des Zubehörs nicht auf der Ausgangsposition steht
- L'appareil peut rester en mouvement si l'entraînement de l'accessoire n'a pas été mis sur la position de départ
- L'apparecchio può continuare a funzionare se l'ingranaggio dell'accessorio non si trova in posizione di partenza
- Appliance may keep running for a while, if accessory drive is not in its starting position

... das Gerät während der Benutzung ausschaltet?
... l'appareil s'arrête pendant qu'il est utilisé?
... l'apparecchio si spegne durante l'utilizzo?
... appliance shuts off during use?

- Gerät abschalten und genügend abkühlen lassen
- Arrêter l'appareil et laisser le refroidir suffisamment
- Spegner e lasciare raffreddare a sufficienza
- Switch off appliance and allow to cool

... das Gerät nicht läuft/die Wiedereinschaltssicherung aktiv ist?
... l'appareil ne marche pas/la protection anti-surchauffe est activée?
... l'apparecchio non funziona/il blocco di riaccensione è attivo?
... appliance does not run/restart lock-out is active?

- Alle nicht genutzten Antriebe abgedeckt?
- Les entraînements non utilisés sont-ils couverts?
- Se tutti gli ingranaggi non utilizzate copertine?
- Is every unused drive covered?
- Zusatzgeräte/Schüssel bis zum Anschlag festgedreht?
- Accessoires/bol tournés jusqu'à la butée?
- Apparecchi addizionali/ciotola girata fino all'innesto?
- Accessories/spanner tightened all the way to stop?



I Vorbereiten Préparer Preparazione Preparation

Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales
Non usare mai l'apparecchio su superfici non uniformi
Never operate appliance on uneven surfaces

1



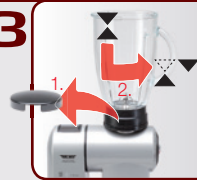
Hauptantrieb mit Schutzkappe abdecken
Couvrir l'entraînement principal avec le capuchon protecteur
Coprire l'ingranaggio principale con la calotta di protezione
Main drive covered with protective cap

2



Multifunktionsarm unten einrasten
Positionner le bras pivotant en bas
Innestare sotto il braccio girevole
Lock swivel arm in downward position

3



1. Schutzdeckel abnehmen
2. Mixglas aufsetzen
1. Enlever le couvercle de protection
2. Mettre le verre-mixer en place
1. Rimuovere il coperchio di protezione
2. Posizionare il bicchiere
1. Remove splashguard
2. Attach blender jar

4



Zutaten einfüllen
Verser les ingrédients
Aggiungere gli ingredienti
Fill with product

II

Gebrauchen Utiliser Utilizzo Use

Gerät schaltet bei Überhitzung aus
En cas de surchauffe, l'appareil s'arrête
L'apparecchio si spegne in caso di surriscaldamento
Appliance switches off in case of overheating

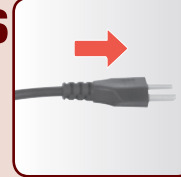
5



Breite Lasche beim Griff
Large patte sur la poignée
Manico con linguetta larga
Wide grip at the handle

Deckel aufsetzen
Mettre le couvercle en place
Posizionare il coperchio
Fit cover

6



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina
Plug in appliance

7



Geschwindigkeitsstufe/
Momentstufe wählen
Choisir la vitesse/
marche momentanée
Selezionare la velocità/
funzionamento ad impulsi
Select speed level/
pulse function

III

Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso After use

Gebrauchte Teile sofort reinigen: Siehe Kapitel «Reinigung»
Nettoyer immédiatement les pièces utilisées: voir chapitre «Nettoyage»
Pulire immediatamente le parti usate: Vedi capitolo «Pulizia»
Immediately clean parts used: See «Cleaning» section

9



Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil
Spegnere l'apparecchio
Switch off device

10



Netzstecker ziehen, verstauen
Retirer la fiche de secteur, ranger
Estrarre la spina, conservare
Unplug and stow away mains cable

11



Mixglas entfernen
Retirer le verre-mixer
Rimuovere il bicchiere
Remove blender jar



max. 1.25l

max. 0.7l

max. 150g

Kalte Flüssigkeiten

Liquides froids

Liquidi freddi

Cold liquids

warme/schäumende Flüssigkeiten

Liquides chaudes/moussants

Liquidi caldi, schiumosi

Warm/foaming liquids

Feste Zutaten

Ingédients solides

Ingredienti solidi

Solid ingredients

INFO:

- Multifunktionsarm muss immer einrasten: Verletzungsgefahr!
Positionner le bras pivotant jusqu'à ce qu'il se fixe «Clic»: danger de blessures!
Il braccio girevole deve essere sempre innestato: pericolo di lesioni!
Swivel arm must always be locked in place: Risk of injury!
- Mixglas nie leer oder ohne Deckel betreiben
Ne jamais opérer le verre-mixer vide ou sans couvercle
Non far funzionare mai il bicchiere vuoto o senza coperchio
Never operate blender jar when empty or without cover
- Bei Verarbeitung heisser Zutaten kann Dampf austreten
Lors de la transformation d'ingrédients chauds, de la vapeur peut s'échapper
Durante la preparazione di ingredienti caldi è possibile la fuoriuscita del vapore
Steam can escape when processing hot ingredients

8



oder
ou
o
or



oder
ou
o
or



INFO:

- Momentstufe läuft mit der höchsten Geschwindigkeit
La marche momentanée opère à la vitesse maximale
Il funzionamento ad impulsi avviene con la velocità più elevata
Pulse function operates at highest speed level
- Deckel nur bei stehendem Messer entfernen
N'enlever le couvercle de protection que lorsque la lame est à l'arrêt
Rimuovere il coperchio solo quando la lama è ferma
Never remove cover while blade is running

Zutaten nachfüllen
Ajouter des ingrédients
Introdurre gli ingredienti
Add ingredients

Rezept für die
Produktzertifizierung
Recette pour la
certification du produit
Ricetta per la certifi-
cazione di prodotto
Recipe for product
certification

Honig-Brotaufstrich
Pâte à tartiner au miel
Paté di miele
Honey spread



200g

800g

1

Butter (aus dem Kühlschrank) in kleine Stücke zerteilen
Couper le beurre (sortant du réfrigérateur) en morceaux
Tagliare il burro (dal frigorifero) a pezzetti
Cut the butter (from the refrigerator) into pieces

3

15 Sekunden auf Stufe «M» mixen
Mixer pendant 15 secondes sur la position «M»
Mescolare per 15 secondi sulla posizione «M»
Mix for 15 seconds on the position «M»

2

Butter und Honig (aus dem Kühlschrank) ins Mixglas geben
Verser le beurre et le miel (sortant du réfrigérateur) dans le verre-mixer
Aggiungere il burro e il miele (dal frigorifero) nel bicchiere del frullatore
Fill butter and honey (from the refrigerator) in the blender jar

Multimixer (optionales Zubehör)
Multimixer (accessoire optionnel)
Multimixer (accessorio opzionale)
Multimixer (optional accessory)

TUR MIX
varioTronic
Professional

Stopfer *
Poussoir
Premicibo
Pusher

Deckel mit Einfüllschacht *
Couvercle avec tube d'alimentation
Coperchio con apertura per rabbocco
Cover with filler tube

Mixbehälter *
Récipient
Contentitore
Mixing bowl

Sockel
Socle
Base
Base

Zubehör
Accessoires
Accessori
Accessories

Griff
Poignée
Manico
Handle

Raffelscheiben
Disques à râper
Disco per tagliare a listelli
Grating disks

Scheibenadapter
Adaptateur pour disques
Adattatore per i dischi
Disc adapter

Messer
Lame
Lama
Blade



Raffelgerät (optionales Zubehör)
Appareil à râper (accessoire optionnel)
Apparecchio per tagliare a listelli (accessorio opzionale)
Grating unit (optional accessory)



Stopfer *
 Pousoir
 Premicibo
 Pusher



Raffelscheiben
 Disques à râper
 Disco per tagliare a listelli
 Grating disks



Zubehör
 Accessoires
 Accessori
 Accessories

Mitnehmer mit Abstreifer
 Entraîneur avec racleur
 Trascinatore con raschiatore
 Slinger blade with scraper

Deckel mit Einfüllschacht *
 Couvercle avec tube d'alimentation
 Coperchio con apertura per rabbocco
 Cover with filler tube

* Unterteil
 Partie inférieure
 Parte inferiore
 Bottom part

Austrittsöffnung mit Spritzschutz
 Orifice de sortie avec protection
 contre les éclaboussures
 Apertura di uscita con proteggispruzzi
 Outlet with splashguard





Vorbereiten Préparer Preparazione Preparation

Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben
Ne jamais mettre les mains dans le tube d'alimentation!
Non usare mai l'apparecchio su superfici non uniformi
Never operate appliance on uneven surfaces

1



Hauptantrieb mit Schutzkappe abdecken
Couvrir l'entraînement principal avec le capuchon protecteur
Coprire l'ingranaggio principale con la calotta di protezione
Main drive covered with protective cap

2



Multifunktionsarm unten einrasten
Positionner le bras pivotant en bas
Innestare sotto il braccio girevole
Lock swivel arm in downward position

3



Mixbehälter auf Sockel setzen
Mettre le bol mélangeur sur le socle
Collocare il bicchiere sulla base
Attach mixing bowl to base

4



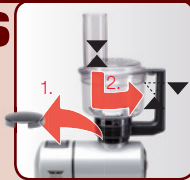
Messer einsetzen
Insérer la lame
Inserire la lama
Insert blade

II

Gebrauchen Utiliser Utilizzo Use

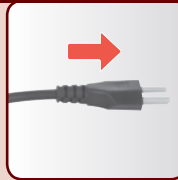
Nie mit den Händen in den Einfüllschacht greifen!
Ne jamais mettre les mains dans le bec verseur!
Non mettere mai le mani nell'apertura per il rabbocco!
Never put your hands in the filler tube!

6



1. Schutzdeckel abnehmen
2. Multimixer aufsetzen
1. Enlever le couvercle de protection
2. Mettre le multimixer en place
1. Rimuovere il coperchio
2. Collocare il multimixer
1. Remove splashguard
2. Attach multimixer

7



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina
Plug in appliance

8



Geschwindigkeitsstufe /
Momentstufe wählen
Choisir la vitesse /
marche momentanée
Selezionare la velocità /
funzionamento ad impulsi
Select speed level /
pulse function

9



Zutaten einfüllen
Verser les ingrédients
Aggiungere gli ingredienti
Fill with product

III

Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso After use

10



Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil
Spegner l'apparecchio
Switch off device

11



Netzstecker ziehen, verstauen
Retirer la fiche de secteur, ranger
Estrarre la spina, conservare
Unplug and stow away mains cable

12



Multimixer entfernen
Enlever le multimixer
Rimuovere il multimixer
Remove multimixer

Zutaten entnehmen
Retirer les ingrédients
Estrarre gli ingredienti
Remove ingredients



Mitnehmer / Scheibe einsetzen
Insérer l'entraîneur / disque
Inserire il trascinatore / il disco
Insert slinger blade / disc

5



Deckel aufsetzen / einrasten
Mettre le couvercle en place / enclencher
Collocare il coperchio / innestare
Attach and lock cover

Zutaten ausschliesslich mit dem Stopfer nachschieben
N'ajouter les ingrédients qu'avec le poussoir
Spingere gli ingredienti esclusivamente con il premicibo
Always use pusher to feed ingredients

- INFO:**
- Multifunktionsarm muss immer einrasten: Verletzungsgefahr!
Positionner le bras pivotant jusqu'à ce qu'il se fixe «clic»: danger de blessures!
Il braccio girevole deve essere sempre innestato: pericolo di lesioni!
Swivel arm must always be locked in place: Risk of injury!
 - Vor dem Einsetzen des Messers den Messerschutz entfernen
Enlever le protège-lames avant d'insérer la lame
Prima di inserire la lame rimuovere la protezione
Remove blade guard before inserting blade
 - Multimixer nur komplett auf Maschine aufsetzbar
Le multimixer ne peut être mis sur la machine que lorsqu'il est complet
Il multimixer deve essere posizionato completamente sulla macchina
The multimixer can only be attached to the appliance as a complete unit

- INFO:**
- Betrieb nur mit aufgesetztem Deckel möglich
L'opération n'est possible que lorsque le couvercle a été mis en place
Il funzionamento è possibile solamente con il coperchio inserito
Appliance will not operate, unless cover is attached
 - Momentstufe läuft mit der höchsten Geschwindigkeit
La marche momentanée opère à la vitesse maximale
Il funzionamento ad impulsi avviene con la velocità più elevata
Pulse function operates at highest speed level
 - Der Multimixer ist mit einer Sollbruchstelle geschützt
Le multimixer est protégé par un point destiné à la rupture
Il multimixer è protetto da un punto di rottura predeterminato
The multimixer is protected by a breaking point

- INFO:**
- Gebrauchte Teile sofort reinigen: Siehe Kapitel «Reinigung»
Nettoyer immédiatement les pièces utilisées: voir chapitre «Nettoyage»
Pulire immediatamente le parti usate: Vedi capitolo «Pulizia»
Immediately clean parts used: See «Cleaning» section
 - Scheiben immer am Mitnehmer haltend entfernen
Enlever les disques toujours en les tenant par l'entraîneur
Rimuovere i dischi sempre tenendo il trascinatore
Always remove discs by holding the slinger blade



Vorbereiten Préparer Preparazione

Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben
Ne jamais mettre les mains dans le tube d'alimentation!
Non usare mai l'apparecchio su superfici non uniformi
Never operate appliance on uneven surfaces

1



Hauptantrieb mit Schutzkappe abdecken
Couvrir l'entraînement principal avec le capuchon protecteur
Coprire l'ingranaggio principale con la calotta di protezione
Main drive covered with protective cap

2



Multifunktionsarm oben einrasten
Positionner le bras pivotant en haut
Innestare sopra il braccio girevole
Lock swivel arm in upward position

3



Rührschüssel gut einsetzen
Mettre le bol mélangeur bien en place
Inserire correttamente la ciotola
Fit mixing bowl properly

4



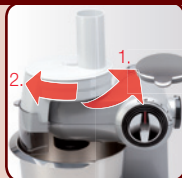
Multifunktionsarm vorne einrasten
Positionner le bras pivotant devant
Innestare davanti il braccio girevole
Lock swivel arm in downward position



Gebrauchen Utiliser Utilizzo Use

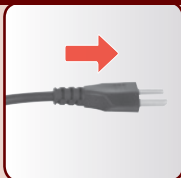
Nie mit den Händen in den Einfüllschacht greifen!
Ne jamais mettre les mains dans le bec verseur!
Non mettere mai le mani nell'apertura per il rabbocco!
Never put your hands in the filler tube!

7



1. Schutzdeckel abnehmen
2. Raffelgerät aufsetzen
1. Enlever le couvercle de protection
2. Mettre l'appareil à râper en place
1. Rimuovere il coperchio
2. Collocare l'apparecchio per tagliare a listelli
1. Remove splashguard
2. Attach grating unit

8



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina
Plug in appliance

9



Geschwindigkeitsstufe /
Momentstufe wählen
Choisir la vitesse /
marche momentanée
Selezionare la velocità /
funzionamento ad impulsi
Select speed level / pulse function

10



Zutaten einfüllen
Verser les ingrédients
Aggiungere gli ingredienti
Fill with product



Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso After use

11



Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil
Spegner l'apparecchio
Switch off device

12



Netzstecker ziehen, verstauen
Retirer la fiche de secteur, ranger
Estrarre la spina, conservare
Unplug and stow away mains cable

13



Raffelgerät entfernen
Retirer l'appareil à râper
Estrarre l'apparecchio per tagliare a listelli
Remove grating unit

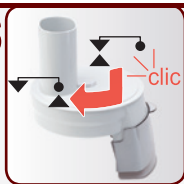
14



Multifunktionsarm oben
Positionner le bras pivotant en haut
Innestare sopra il braccio
Lock swivel arm in upward position

5

Mitnehmer und Scheibe einsetzen
Insérer l'entraîneur et le disque
Posizionare trascinatore e disco
Insert slinger blade and disc

6

Deckel aufsetzen
Mettre le couvercle en place
Collocare il coperchio
Fit cover

INFO:

- Multifunktionsarm muss immer einrasten: Verletzungsgefahr!
Positionner le bras pivotant jusqu'à ce qu'il se fixe «clic»: danger de blessures!
Il braccio girevole deve essere sempre innestato: pericolo di lesioni!
Swivel arm must always be locked in place: Risk of injury!
- Raffelgerät nicht auf der Maschine zusammensetzen
Ne pas assembler l'appareil à râper sur la machine
Non montare l'apparecchio per tagliare a listelli sulla macchina
Do not assemble grating unit on the appliance

Zutaten ausschliesslich mit dem Stopfer nachschieben
N'ajouter les ingrédients qu'avec le poussoir
Spingere gli ingredienti esclusivamente con il premicibo
Always use pusher to feed ingredients

INFO:

- Raffelgerät nie ohne Deckel betreiben
Ne jamais opérer l'appareil à râper sans couvercle
Non fare funzionare mai l'apparecchio per tagliare a listelli senza coperchio
Never operate grating unit without cover
- Momentstufe läuft mit der höchsten Geschwindigkeit
La marche momentanée opère à la vitesse maximale
Il funzionamento ad impulsi avviene con la velocità più elevata
Pulse function operates at highest speed level
- Das Raffelgerät ist mit einer Sollbruchstelle geschützt
L'appareil à râper est protégé par un point destiné à la rupture
L'apparecchio per tagliare a listelli è protetto da un punto di rottura predeterminato
The grating unit is protected by a breaking point

15

Zutaten entnehmen
Retirer les ingrédients
Estrarre gli ingredienti
Remove ingredients

einrasten Rührschüssel entnehmen
Enlever le bol mélangeur
Estrarre la ciotola
girevole Remove mixing bowl

INFO:

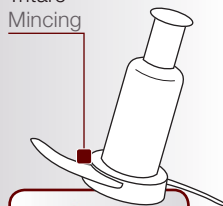
- Gebrauchte Teile sofort reinigen: Siehe Kapitel «Reinigung»
Nettoyer immédiatement les pièces utilisées: voir chapitre «Nettoyage»
Pulire immediatamente le parti usate: Vedi capitolo «Pulizia»
Immediately clean parts used: See «Cleaning» section
- Scheiben immer am Mitnehmer haltend entfernen
Enlever les disques toujours en les tenant par l'entraîneur
Rimuovere i dischi sempre tenendo il trascinatore
Always remove discs by holding the slinger blade

Zubehör zu Multimixer/Raffelgerät
Accessoire pour multimixer/appareil à râper
Accessori per il multimixer/
l'apparechio per tagliare a listelli
Accessories for multimixer/grating unit

- INFO:**
- Die Messer/Scheiben sind scharf! Messer immer am Schaft, Scheiben immer am Mitnehmer entnehmen
 Les lames /disques sont acérés! Retirez les lames toujours en les tenant par la tige /les disques en les tenant par l'entraîneur
 Le lame /i dischi sono taglienti! Estrarre le lame sempre dal manico, i dischi dal trascinatore
 The blades /discs are sharp! Always remove blades by holding the shaft, always remove discs by holding the slinger blade
 - Gewünschte Scheibenseite muss nach oben zeigen
 La face désirée du disque doit être orientée vers le haut
 Il lato del disco desiderato deve essere sempre rivolto verso l'alto
 The required disc side should be pointing upwards
 - **Bei Verstopfung**
En cas d'engorgement
In caso di intasamento
In case of blockage
 - 1** Küchenmaschine ausschalten
 arrêter la machine de cuisine
 Spegner il robot da cucina
 Switch off food processor
 - 2** Netzstecker ziehen
 Retirer la fiche de secteur
 Estrarre la spina
 Unplug
 - 3** Stillstand des Antriebs abwarten
 Attendre que l'entraînement s'arrête
 Attendere l'arresto dell'ingranaggio
 Wait for drive to come to a complete stop
 - 4** Multimixer entleeren
 Vider multimixer
 Svuotare il multimixer
 Empty multimixer

Messer (nur bei Multimixer)
Lame (uniquement pour multimixer)
Lama (solo per il Multimixer)
Blade (only for multimixer)

Zerkleinern
 Emincer
 Tritare
 Mincing



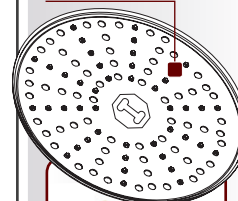
- Kräuter, Zwiebeln, Knoblauch
- Herbes, oignons, ail
- Erbe, cipolle, aglio
- Herbs, onions, garlic



- Fleisch
- Viande
- Carne
- Meat

Reibscheibe
Disque à râper/concasser
Disco grattugia
Grating disc

Mittelfein
 Mi-fin
 Medio-fine
 Medium fine



- Rohe Kartoffeln
- Pommes de terre crues
- Patate crude
- Raw potatoes

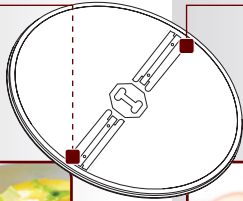


- Hartkäse/Nüsse
- Fromage dur/noix
- Formaggio duro/noci
- Hard cheese/nuts

Schneid-Wendescheibe
Disque réversible à émincer
Disco doppia funzione per affettare
Reversible slicing disc

Dick
 Epais
 Spesso
 Thick

Dünn
 Mince
 Sottile
 Thin



- Kartoffelgratin/-salat
- Gratin de pommes de terre
- Gratin/Insalata di patate
- Potatoes au gratin



- Salat (Gurke)
- Salade (concombre)
- Insalata (cetrioli)
- Salad (cucumber)



- Salat/Aufläufe
- Salades/gratins
- Insalata/Sfornato
- Salad/casseroles

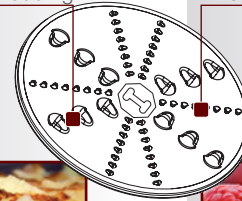


- Gemüse-Aufläufe
- Gratins de légumes
- Gratinati di verdura
- Vegetable bakes

Raffel-Wendescheibe
Disque réversible à râper
Disco doppia funzione per grattugiare
Reversible shredding disc

Grobes Raffelgut
 Râper grossier
 Listelli grosso
 Course shredding

Feines Raffelgut
 Râper fin
 Listelli sottili
 Fine shredding



- Rösti, Rot-/Weisskraut
- Rösti, chou rouge/blanc
- Röstli, crauti rossi e bianchi
- Roesti, red/white cabbage



- Äpfel für Birchermüsli
- Pommes pour birchermüsli
- Mele per Birchermüsli
- Apples for muesli



- Zucchini, Karotten
- Courgettes, carottes
- Zucchine, carote
- Courgettes, carrots



- Karotten-/Selleriesalat
- Salade de carottes/celeri
- Insalata di carote/sedano
- Carrot/celery salad

Reinigung Nettoyage Pulitura Cleaning



- Zuerst Netzstecker ziehen
- Retirer d'abord la prise
- Staccare prima la spina
- Unplug first

- Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen
- Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua
- Never hold appliance under a running tap nor rinse in water



Gehäuse feucht und nicht scheuernd abwischen
Essuyer l'appareil avec une éponge humide,
sans utiliser de produits abrasifs
Pulire l'involucro con un panno umido senza
strofinare
Wipe housing with a non-abrasive damp cloth



Zubehör mit Seifenwasser reinigen, trocknen
Nettoyer les accessoires avec de l'eau
savonneuse, essuyer
Pulire gli accessori con acqua e sapone, asciugare
Clean accessories with soapy water, dry



Montiert lagern verhindert Schäden/Verletzungen!
Laisser les pièces montées sur l'appareil pour
prévenir tout endommagement/toute blessure!
Conservando montato si prevengono danni/
lesioni!
Storing assembled prevents damage/injuries!

Reinigung Nettoyage Pulitura Cleaning



Boden abschrauben/Messer entfernen
Dévisser le fond/enlever la lame
Svitare il fondo/Estrarre la lama
Unscrew bottom/remove blade



Mixglas und Gummiring von Hand reinigen,
Messer mit einer Bürste reinigen
Nettoyer le verre-mixer et l'anneau en caoutchouc
à la main, nettoyer la lame avec une brosse
Lavare a mano il bicchiere e l'anello di gomma,
pulire la lama con una spazzola
Clean blender jar and rubber ring by hand,
clean blade using a brush



Deckel/Trichter mit Seifenwasser reinigen, trocknen
Nettoyer le couvercle/entonnoir à l'eau
savonneuse, essuyer
Pulire il coperchio/l'imbutto con acqua e detersivo,
asciugare
Clean cover/funnel with soapy water, dry

Reinigung Nettoyage Pulitura Cleaning



- Sockel des Gerätes nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen
- Ne jamais passer le socle de l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer le socle de l'appareil dans l'eau
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua
- Never hold appliance under a running tap nor rinse in water



Multimixer auseinandernehmen, Sockel von Hand reinigen
Démonter le multimixer, nettoyer le socle à la main
Smontare il multimixer, lavare a mano la base
Disassemble multimixer, clean base by hand



Einzelteile mit Seifenwasser reinigen, trocknen
Nettoyer avec de l'eau savonneuse, essuyer
Pulire con acqua e sapore, asciugare
Clean with soapy water, dry



Montiert lagern verhindert Schäden/Verletzungen!
Laisser les pièces montées sur l'appareil pour
prévenir tout endommagement/toute blessure!
Conservando montato si prevengono danni/
lesioni!
Storing assembled prevents damage/injuries!

Reinigung Nettoyage Pulitura Cleaning



Raffelgerät auseinandernehmen
Démonter l'appareil à râper
Smontare l'apparecchio per tagliare a listelli
Disassemble grating unit



Einzelteile mit Seifenwasser reinigen, trocknen
Nettoyer avec de l'eau savonneuse, essuyer
Pulire con acqua e sapore, asciugare
Clean with soapy water, dry



Montiert lagern verhindert Schäden/Verletzungen!
Laisser les pièces montées sur l'appareil pour
prévenir tout endommagement/toute blessure!
Conservando montato si prevengono danni/
lesioni!
Storing assembled prevents damage/injuries!

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza

Safety information



- Gerät nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!
- Never immerse appliance in water / other fluids. Danger of short-circuiting!
- Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen.
- Ne jamais utiliser d'appareils endommagés (y compris cordons électriques).
- Non utilizzare mai gli apparecchi danneggiati (compreso il cavo elettrico).
- Never operate damaged appliances (incl. mains cables).
- Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
- Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
- Non toccare i componenti sotto tensione.
- Never touch live parts.
- Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.
- Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.
- Operate appliance only through a professionally installed socket supplying the correct voltage. Do not use extension cables.
- Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).
- Ne jamais ouvrir l'appareil (réparations uniquement par des professionnels).
- Non aprire mai da soli l'apparecchio (le riparazioni devono essere effettuate solo da personale specializzato).
- Never open appliance yourself (repairs may be carried out only by specialists).
- Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker / mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.
- Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise / ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
- Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina / non scollarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde / non farlo entrare in contatto con oli.
- Never let mains cable hang loose, nor remove plug with wet hands, nor lay or hang on hot surfaces, nor let it come into contact with oils.
- Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
- Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
- Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).
- Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).



- Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Gerät nie unbeaufsichtigt betreiben.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Non usare mai l'apparecchio incustodito.
- Never use appliance unattended.
- Gerät nie auf unebenen Flächen und / oder im Freien betreiben.
- Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et / ou en plein air.
- Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e / o all'aperto.
- Never operate appliance on uneven surfaces and / or in the outdoors.
- Keine Gegenstände und / oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
- Ne pas introduire d'objets et / ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
- Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.
- Do not insert any objects and / or fingers in the appliance apertures.
- Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.
- Spegner gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.
- Use only fire blankets to extinguish fires on appliances.
- Netzstecker ziehen beim Entfernen / Anbringen von Teilen, vor Reinigung / Wartung, wenn das Gerät nicht normal funktioniert.
- Retirer la fiche pendant le démontage / montage de pièces, avant le nettoyage / entretien, si l'appareil ne fonctionne pas normalement.
- Staccare la spina dalla presa quando si smontano / montano dei pezzi, si esegua la pulizia / manutenzione dell'apparecchio, l'apparecchio non funziona correttamente.
- Unplug when removing / fitting parts, before cleaning / maintenance, if the appliance does not work normally.

Garantie Garantie Garanzia Warranty

- Gerät nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke und ausschließlich für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen benutzen.
- N'utiliser cet appareil qu'aux fins décrites dans le présent mode d'emploi et exclusivement pour la préparation de quantités courantes.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per gli scopi descritti nelle istruzioni d'uso e unicamente per il trattamento di quantitativi domestici.
- Use device only for the purposes described in this manual and exclusively for the processing of normal household quantities.
- Gerät nur gemäss Angaben auf dem Typenschild anschliessen und betreiben.
- Ne brancher et ne faites fonctionner l'appareil que conformément aux indications figurants sur la plaque signalétique.
- Nel collegamento e nell'uso dell'apparecchio, rispettare i dati della targhetta d'identificazione.
- Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.
- Alle nicht genutzten Antriebe mit Antriebsschutzdeckel bedecken.
- Couvrir tous les entraînements inutilisés avec le couvercle de protection d'entraînement.
- Coprire tutti gli ingranaggi non utilizzati con coperchi di protezione.
- Cover all unused drives with drive cover.
- Multifunktionsarm nie während Gerätebetrieb verstellen.
- Ne jamais régler le bras pivotant lorsque l'appareil est en marche.
- Non spostare mai il braccio girevole durante il funzionamento dell'apparecchio.
- Never adjust swivel arm during operation.
- Werkzeuge nur bei Stillstand des Antriebs wechseln.
- Uniquement changer les accessoires lorsque l'entraînement est à l'arrêt.
- Cambiare gli utensili solo se l'ingranaggio è fermo.
- Never replace tools while drive is running.
- Gerät kann kurze Zeit nachlaufen.
- L'appareil peut continuer de fonctionner pendant une courte durée.
- L'apparecchio può continuare a funzionare per un breve tempo.
- Appliance may keep on running for a short time after shut-off.
- Messer und Scheiben sind scharf: Verletzungsgefahr!
- Les lames et les disques sont acérés: danger de blessures!
- La lama e i dischi sono taglienti: pericolo di lesioni!
- The blades/discs are sharp: Risk of injury!



- Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.
- Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
- Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.
- Disable appliances prior to disposal, cut off mains cable and bring to an official refuse site.

Auf TURMIX Elektro-Haushaltgeräte gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Bei unsachgemässer Behandlung oder wenn von Drittpersonen Eingriffe vorgenommen werden, erlischt die Garantie. Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

TURMIX garantit ses appareils électroménagers pendant 2 ans à compter de la date d'achat. Tout recours au titre de la garantie sera exclu en cas d'utilisation non conforme de l'appareil et en cas de réparation effectuée par des personnes non autorisées. Pour faire valoir vos droits de garantie, conservez impérativement votre ticket de caisse qui sera exigé comme preuve d'achat.

Sui suoi elettrodomestici TURMIX concede una garanzia per i 2 anni successivi alla data d'acquisto. La garanzia decade in caso di uso improprio dell'apparecchio o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

Our TURMIX electrical household appliances carry a warranty of 2 years from the date of purchase. In case of improper handling or in case repairs are attempted by third parties, the warranty is rendered null and void.

Please preserve your receipt carefully, it serves as the warranty certificate as well.

Adressen Adresses Indirizzi Addresses

CH: DKB Household Switzerland AG

Eggbühlstrasse 28

Postfach

CH-8052 Zürich

Switzerland

Tel. +41 (0)44 306 11 11

Fax. +41 (0)44 306 11 12

www.turmix.com

DKB Household Switzerland AG

Service Center

Grindelstrasse 3–5

CH-8303 Bassersdorf

Switzerland

Tel. +41 (0)43 266 16 00

Fax. +41 (0)43 266 16 10

AT: DKB Household Austria GmbH

Dückerstrasse 15/ Top 2

A-1220 Wien, Austria

Tel. +43 (0) 1 203 56 00

Fax. +43 (0)1 203 56 00-19

www.turmix.com

Service Center SZOT

Haushaltsgeräte-Service

Erlaaer Strasse 171

A-1230 Wien, Austria

Tel. +43 (0)1 699 90 56

Fax. +43 (0)1 699 90 57

www.szot-service.at



Refined/protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere GmbH
Unauthorized use/copying is liable to punishment.


DIETHELM KELLER BRANDS